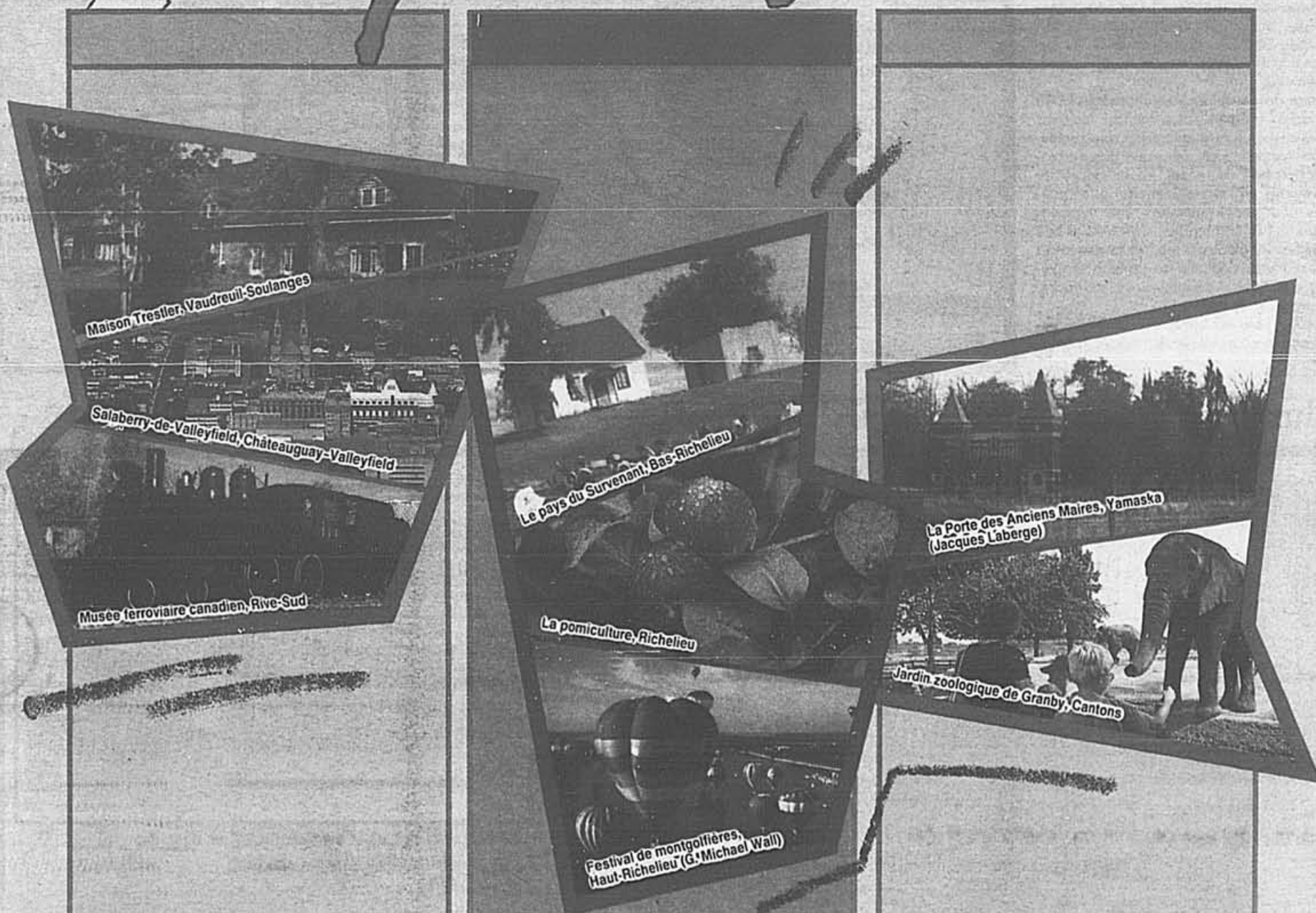


Un avant goût de l'été en Montréal



Théâtres d'été

Sites historiques

Activités de plein air

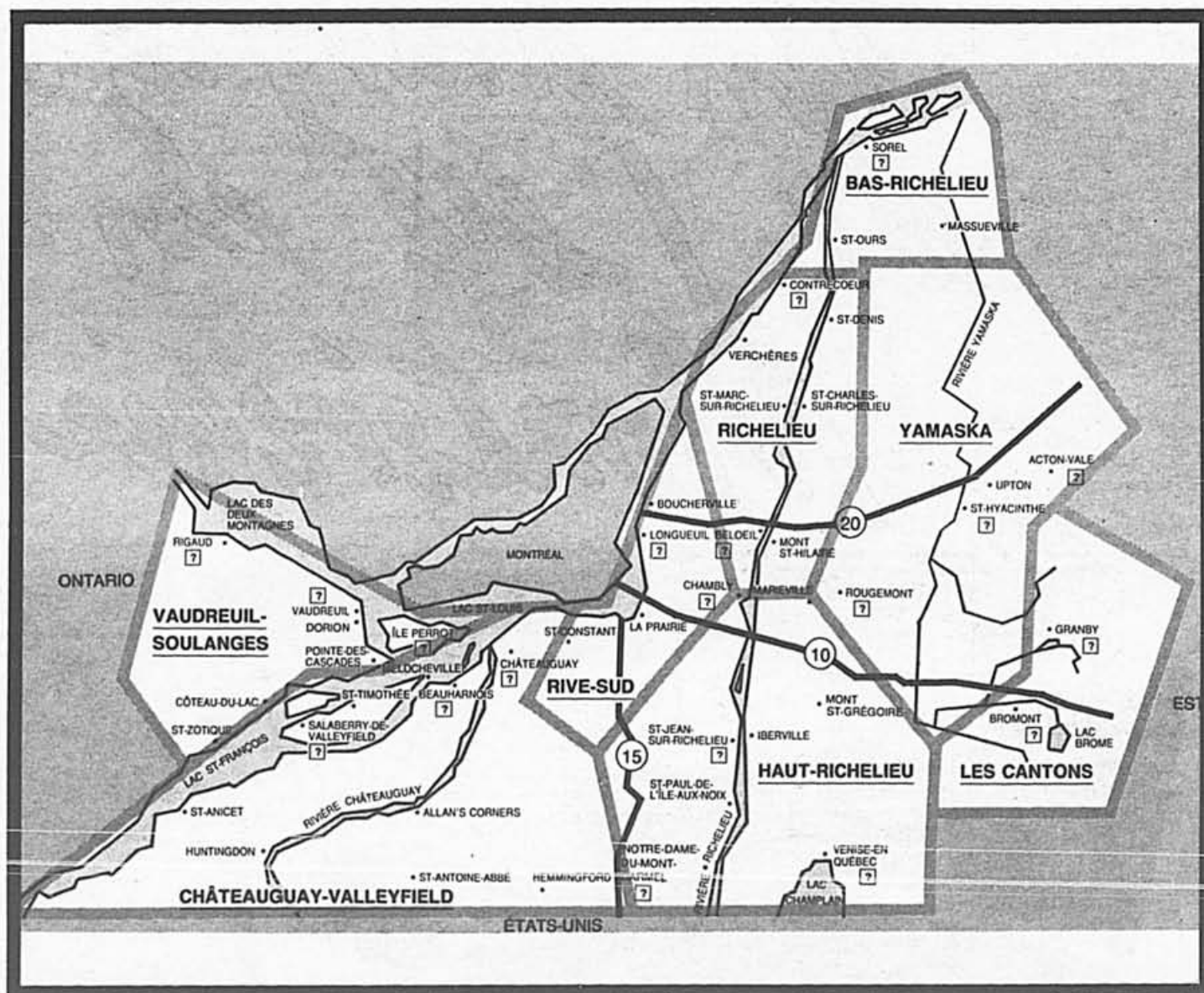
La Montérégie: une région divertissante!

À quelques minutes de Montréal, sur la partie extrême sud du Saint-Laurent... entre les limites de l'Ontario, de la Nouvelle Angleterre et des contreforts des appalaches estriennes, se dresse une région qui regorge de panoramas féériques, d'auberges rustiques et de richesses historiques. De Huntingdon à Acton Vale et de Rigaud aux îles de Sorel, les attraits se font tout aussi multiples que diversifiés.

La Montérégie, c'est d'abord ses cinq montérégiennes desquelles elle tire son nom. Se dressant fièrement au centre de la Montérégie, les monts Saint-Bruno, Saint-Hilaire, Rougemont, Saint-Grégoire et Yamaska fascinent les visiteurs. Ces monts abritent aujourd'hui de magnifiques centres d'interprétation de la nature et des parcs de récréation. Les nombreux cours d'eau de la Montérégie vous invitent à faire croisière ou à redécouvrir les sensations palpitantes de la voile et des multiples plaisirs de l'eau. Au fil des chemins de campagne et des villages pittoresques, les nombreux musées, sites et maisons historiques vous présentent des collections inédites. Les parcs historiques nationaux, où se nichent des vestiges militaires fort bien préservés, sauront vous dévoiler les secrets des nombreuses guerres dont la Montérégie fut témoin.

Et que dire de ses relais gastronomiques! Une balade dans la région, notamment sur les rives du Richelieu, vous fera découvrir des restaurants fort sympathiques, ainsi que des établissements hôteliers de renom. Venez apprécier nos spécialités régionales... et peut-être opterez-vous pour une « gibelotte », met typiquement sorelois? La Montérégie, c'est mille et une activités! Ses 20 théâtre d'été, ses boutiques et galeries d'art, sa vingtaine de festivals et événements spéciaux... sauront vous détendre, vous charmer, vous amuser!

À vous tous, nous souhaitons la plus enrichissante et amusante aventure au pays de la Montérégie!



Plus d'événements que jamais!

Calendrier des événements

JUIN

L'Omelette géante
23 juin. Dégustation d'une omelette de 12 pieds de diamètre, musique, jeux populaires.
Granby. Tél.: (514) 375-4322

Festival de l'anguille
Du 24 au 3 juillet. Manifestations culturelles autour du thème de l'anguille.
Saint-Luc. Tél.: (514) 348-9208

Festival western de Saint-Urbain
Du 30 juin au 3 juillet. Soirées dansantes, spectacles, concours d'amateurs, rodeos.
Saint-Urbain. Tél.: (514) 427-2216

JUILLET

Grandnational Molson (N.H.R.A.) Sanair
1-2-3 juillet. Compétition internationale d'accélération.
Saint-Pie. Tél.: (514) 772-2426

Festival de la fraise
1-2-3 juillet. Activités diverses (concours de la plus grosse fraise, concours de confitures, du mangou de fraises, etc.) entourant la saison des fraises.
Sainte-Madeleine. Tél.: (514) 795-3822

Festival de la gibelotte de Sorel
Du 2 au 9 juillet. Activités culturelles et dégustation de la gibelotte, spécialité gastronomique régionale à base de poisson.
Sorel. Tél.: (514) 746-0283

Régates internationales de Valleyfield
8-9-10 juillet. Une des plus importantes régates.

les en Amérique du Nord se fête, cette année, son 50^e anniversaire.
Valleyfield. Tél.: (514) 373-0644

Concours international Bromont
Du 12 au 17 juillet. Compétitions équestres dont la coupe du monde.
Banque Nationale le 17 juillet.
Bromont. Tél.: (514) 534-3255

Foire agricole de Saint-Hyacinthe
Du 21 au 31 juillet. Grande exposition de machines agricoles, concours d'animaux, tir de tracteur, manèges, etc.
Saint-Hyacinthe. Tél.: (514) 773-9307

Molson 400, Sanair
23-24 juillet. Compétition automobile, stock-car.
Saint-Pie. Tél.: (514) 772-2426

Festival militaire de Fort-Lennox
23-24 juillet. Animation militaire qui fait revivre l'époque des soldats et officiers britanniques.
Saint-Paul-de-L'Île-aux-Noix. Tél.: (514) 291-5700

Festival du blé d'Inde
Du 30 juillet au 21 août. Activités variées entourant la récolte et la dégustation du blé d'Inde. Compétitions de motocross, tir de tracteurs, régates.
Saint-Timothée. Tél.: (514) 371-6746

Fête musicale amérindienne
30-31 juillet. Chants et danses de groupes autochtones.
Parc archéologique de la Pointe-du-Sussex.

Maïocheville.
Tél.: (514) 429-7857

AOÛT

Festival des voiles
Du 4 au 7 août. Activités culturelles et course Challenge Québec Yachting, Longueuil. Tél.: (514) 546-8674

Big Rig 100, Sanair
7 août. Compétition de camions sur la piste triovale.
Saint-Pie. Tél.: (514) 772-2426

Fête du Vieux-Marché
13-14 août. Manifestation régionale. Reconstitution d'un marché extérieur de la période 1830.
Saint-Denis. Tél.: (514) 787-3229

Festival de montgolfières du Haut-Richelieu
Du 13 au 21 août. Les Championnats nord-américains. Festival international unique au Québec. Activités familiales.
Saint-Jean-sur-Richelieu. Tél.: (514) 346-6000

Festival Action Vélo
Du 18 au 21 août. Activités sociales et sportives relatives à la bicyclette. Compétition pour l'étoile.
Acton Vale. Tél.: (514) 546-7642

Festival de funny car, Sanair
28 août. Compétition d'accélération.
Saint-Pie. Tél.: (514) 772-2426

Fête des citoyens de Beauharnois
Du 22 août au 5 septembre. Activités variées, spectacles, animation.
Beauharnois. Tél.: (514) 429-4618



GRANDNATIONAL MOLSON SANAIR, ST-PIE DE BAGOT

SEPTEMBRE

Tournoi de polo
3-4-5 septembre. Compétition sportive dont les profits, pour cette occasion, vont à la Fondation du Cœur.
Sainte-Marthe. Tél.: (514) 458-2213

Festival de la chanson de Granby
Du 15 au 18 septembre et 1^{er} octobre. Événement national visant à promouvoir les nouveaux talents de compositeurs et interprètes de la chanson.
Granby. Tél.: (514) 375-7555

Festival Gastronomique
Du 29 septembre au 23 octobre. Manifestations culturelles mettant en valeur la gastronomie.
Granby. Tél.: (514) 378-7272

OCTOBRE

Festival de la Citrouille
Le 23 et 27 au 30 octobre. Manifestation culturelle autour du thème du produit de la citrouille.
Iberville. Tél.: (514) 347-6911 ou (514) 346-6516

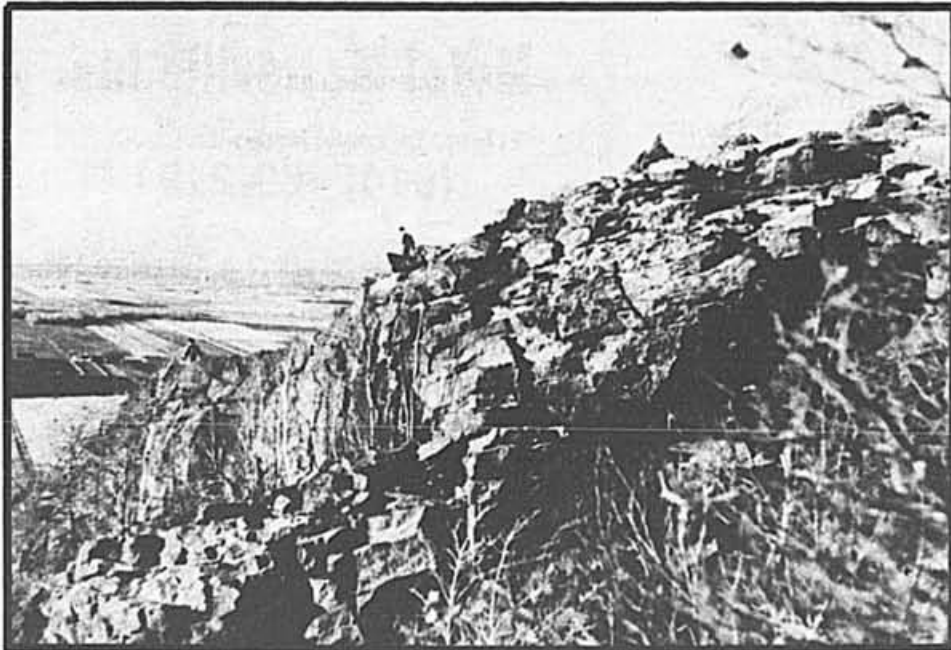
Les plaisirs de l'eau... et des montérégiennes

Baignade et activités nautiques

Les croisières

Les centres d'interprétation
de la nature

Parcs de récréation



C.I.M.E., mont Saint-Grégoire Marc Delage

Avec ses rivières Yamaska, Richelieu, Châteauguay; ses magnifiques plans d'eau, dont les lacs Saint-Louis, Saint-François, Des Deux Montagnes, sans compter le majestueux fleuve Saint-Laurent, nul ne peut résister à la beauté de ces eaux! Beau temps, mauvais temps, rien ne peut empêcher les amateurs de nautisme d'hisser leurs voiles, de s'élever sur leur planche et de filer à toute allure. Les moins aventureux préféreront se prélasser sous les rayons du soleil ou faire corps avec la douceur de l'eau.

Plusieurs écoles de voiles, centres et bases de plein air vous offrent l'opportunité de pratiquer une gamme d'activités nautiques: baignade, canotage, pêche, voile et planche à voile... et pour les centres de plein air, on peut s'adonner également à l'équitation, l'escalade, le tir à l'arc, l'hébertisme et bien sûr, le camping! Pour ne nommer que quelques plages donnant accès sur de magnifiques plans d'eau, notons la plage de Saint-Zotique, Saint-Timothée, Saint-Polycarpe et celle de Sainte-Catherine. Pour les plaisanciers, plusieurs marinas et quais publics se trouvent dispersés le long des cours d'eau. Les amateurs de pêche trouveront également un lac tout indiqué pour y taquiner le poisson. À la baie Missisquoi, au lac Saint-Louis et au lac Des Deux Montagnes, ce sont le maskinongé et la perchaude qui y règnent!

Et pour vivre une expérience de groupe et de plein air, hors de l'ordinaire, faites une excursion en canot «Rabaska» dans les îles de Sorel. Plusieurs raffolent du circuit débutant au Chenal-du-Moine, passant par la Baie de la Vallière et qui se termine à la réserve amérindienne d'Odanak. Des excursions uniques en Montérégie... de quelques heures ou quelques jours.

Pour découvrir ces voies d'eau et les paysages montérégiens sous un angle différent, montez à bord de nos bateaux croisières!

Dans les îles de Sorel, partez à la découverte du pays du «Survenant», ce célèbre personnage popularisé par la romancière Germaine Guèvremont. Le «Survenant III» vous fera découvrir les beautés de ce décor composé de 103 îles.

La rivière Richelieu vous invite à côtoyer ses rives, de Chambly à Saint-Charles-sur-Richelieu ou de Saint-Jean à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le «Fort Chambly I» vous propose un panorama sur les montérégiennes, les rapides et le Fort Chambly. Pour une croisière de 4 heures sur le Richelieu avec visite du Fort Lennox, montez à bord du «Fort Saint-Jean II».

En partance de Sainte-Anne-de-Bellevue, à l'ouest de la Montérégie, venez découvrir la région de Vaudreuil-Soulanges. Que vous choisissiez le «Sieur de Vaudreuil I» ou le nouveau «Sieur de Vaudreuil II», vous serez conquis par les charmes du lac Saint-Louis et ceux du lac Des Deux Montagnes. Dès le départ, vous côtierez les rives de l'île Perrot avec son magnifique moulin à vent. Vous pourrez également expérimenter le passage d'une écluse et admirer les prestigieux manoirs de Senneville. Dans cette même région, une seconde croisière vous est proposée. Du départ de Lachine, le «St-Louis IV» mettra le cap sur Côteau-Landing tout en empruntant les voies d'eau du lac Saint-Louis... Et pour compléter ce prodigieux choix de croisières, notons que la ville de Salaberry-de-Valleyfield vous propose gratuitement de magnifiques balades sur le lac Saint-François à bord d'un bateau ponton. Il ne vous reste maintenant qu'à faire votre choix, tout en considérant que de nombreux forfaits «croisière-repas-théâtre» vous sont également proposés... pour une journée des plus appréciées!

Pour informations:

- Survenant III: Croisières des îles de Sorel. (514) 743-7227
- Fort Chambly I et II: Croisières Richelieu. (514) 346-2446 ou 658-5442
- Sieur de Vaudreuil I et II: Croisières Bellevue. (514) 455-4036
- St-Louis IV: Les tours Haut Saint-Laurent. (514) 373-4144
- Bateau ponton: Ville de Salaberry-de-Valleyfield. (514) 373-2030

Loin des bruits de la ville, la Montérégie dispose de magnifiques centres d'interprétation de la nature où il fait bon s'y ressourcer! Apportez votre gueuleton préféré, une bonne paire de souliers, quelques personnes que vous aimez... et le tour est joué!

Mont Saint-Hilaire: Cette montérégienne d'une hauteur de 400 M, est demeurée presque intacte depuis l'époque de la colonisation. Atteindre son sommet vous demandera peut-être certains efforts... mais le coup d'oeil en vaut la peine! Au loin, apparaîtront les Appalaches avec les monts Jay et Sutton; à vos pieds, la rivière Richelieu et tout autour, des champs multicolores. Le centre d'interprétation de la nature du Mont Saint-Hilaire vous offre 5 sentiers de randonnée pédestre, ainsi que différents passe-temps axés sur la nature.

Mont Saint-Grégoire: Le Mont Saint-Grégoire nous offre sur son flanc sud, le centre d'interprétation du milieu écologique (CIME). Cinq sentiers vous proposent des randonnées avec vue sur les Adirondacks, Montréal et les contreforts des Laurentides. Toute la famille est invitée, puisque chaque sentier est de courte durée.

Lac Boivin: Le centre d'interprétation de la nature du lac Boivin, situé à Granby, se caractérise par ses milieux marécageux où s'est développée une faune aquatique diversifiée. Il offre trois sentiers d'interprétation et un sentier de randonnée entre les marécages. Cet été, on y présente en plus, une exposition de 40 lithographies sur le thème des canards.

Agro-tourisme

Reconnue comme étant le «jardin du Québec», la Montérégie regorge de produits frais que vous prendrez plaisir à savourer. Mont Saint-Hilaire, Rougemont, Hemmingford, Saint-Antoine-Abbé... vous invitent cet automne, à cueillir la pomme! «Ah les fraises, les framboises, du bon vin j'en ai bu...». Pour les friands des petits fruits des champs, rendez-vous à Sainte-Madeleine, à proximité de Saint-Hyacinthe. À Dunham, se sont les vignes qui attirent la curiosité des passants. Des vignes de grande renommée vous offrent même l'opportunité de déguster leurs cuvées. Consultez le guide agro-touristique de la Montérégie, produit par l'UPA, pour connaître les lieux de cueillette et les points de vente de nos produits montérégiens. (514) 774-9154.

Camping

Pour les amants de la nature, la Montérégie dispose de plus de 140 terrains de camping pouvant recevoir autant la caravane que la tente conventionnelle. Sur place, vous y retrouverez une multitude de services, allant du terrain de jeu à la restauration, en passant par la baignade. Le guide touristique de la Montérégie vous présente un répertoire complet des terrains de camping dans la région. Consultez-le!

Oasis de douce évasion, les parcs de la Montérégie offrent plus d'une activité de détente et de plein air. Seul ou en famille, il fait bon de refaire le plein d'énergie et de pratiquer une foule d'activités palpitantes.

À quelques minutes de Montréal, le **Parc des îles de Boucherville** vous invite au coeur d'un chapelet d'îles. Réputé pour sa piste cyclable de 25 kilomètres, ce parc vous offre la location de bicyclettes et d'embarcations nautiques pour profiter au maximum de cette richesse naturelle. Vous pouvez aussi vous adonner à la pêche ou pique-niquer entre amis.

Vous désirez un parc de récréation situé dans les hauteurs? Le **mont Saint-Bruno** est le seul parc québécois presque entièrement situé sur l'une des montérégiennes. Cet espace vert vous permet un ressourcement assuré et vous suggère la randonnée pédestre, la pêche à gué et bien entendu, la possibilité d'y déguster votre goûter sur l'herbe.

Le **parc de la Yamaska**, dans la région de Granby, sait également retenir l'attention. Sa végétation fort variée, sa faune composée entre autres de plusieurs espèces d'oiseaux, ainsi que son magnifique lac, font du Parc de la Yamaska un endroit rêvé. La plage et la baignade attirent assurément un grand nombre de visiteurs durant les chaudes journées de l'été.



Les excursions et expéditions de canots des îles de Sorel.

SPÉCIAL MONTÉRÉGIE

Production: Association
touristique régionale de la
Montérégie

Rédaction: Jacinthe Boucher

Conception Graphique:

Andrée Lemieux
et
François Bessette
Pour Impression ATR

Montérégie

Tout pour vous divertir... en Montérégie



LE GRANDNATIONAL MOLSON

1-2-3 JUILLET

DIRECTION :
Autoroute des Cantons de l'Est  sortie 55
ou route Transcanadienne  sortie 123.

BILLETS : - en vente à SANAIR: (514) 772-2426;
- à tous les comptoirs TICKETRON* (288-3651);
- par commande téléphonique chez TELETRON* (514) 288-2525.

PRIX DES BILLETS :
Vendredi: 10 \$ Samedi: 25 \$ Dimanche: 35 \$

NOUVEAU THÉÂTRE D'ÉTÉ au centre-ville de St-Hyacinthe

"Old Orchard... connaît pas!"



Avec Serge Chrisbaenssens, Diane Robitaille, Annie Deraiche et Pierre Houle.

22 juin au 4 septembre
Mer., jeu., sam., dim., 20 h 00

Salle climatisée — Stationnement
475, rue Nôtel-Dieu, St-Hyacinthe
Réservation: 1 (514) 771-0167

CETTE ANNÉE, Parcourez

Venez PARCOURIR les parcs de la région de Montréal et prendre part à d'intéressantes activités.

Le 30 juillet, on vous attend au Tri-rallye du parc des Îles-de-Boucherville; les 18 et 19 septembre, au Festival des couleurs au parc du Mont-Tremblant; le 25 septembre, à la Journée de la culture des pommes, au parc du Mont-Saint-Bruno, et le 2 octobre, à la Fête des couleurs, au parc Paul-Sauvé à Oka. Du plaisir pour tous!

Pour renseignements:
tél.: (514) 374-2417

 Loisir, Chasse et Pêche
Québec



Québec 

Auberge Motel Marieville Inc.

217, rue Chambly, Marieville, Qc J0L 1J0
(514) 460-2191

FORFAIT du 1er juin 88 au 3 septembre 88

Déjeuner, souper-théâtre et coucher pour 2 personnes par chambre simple (du lundi au vendredi exclusivement).

Samedi, ajouter 10,00\$ par personne

PRIX: 62,50\$ par personne
Taxe et service inclus

le Théâtre de l'AUBERGE MARIEVILLE présente

LES TROIS WATTS

UNE REVUE ELECTRIQUE DE Réjean Wagner

avec



UN SURVOLTAGE DE RIRES!!!

ON PENSE UNE EXCELLENTE SOIRÉE!
ON RIT BEAUCOUP!
ÇA FAIT LA PEINE!
DANIEL GÉRARD - BOB DUMAS

MONIQUE VERMONT
RÉJEAN WAGNER
NICOLE CHALIFOUX

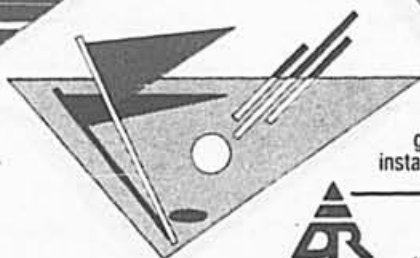
SCÉNOGRAPHIE: SERGE SAINTONGE MISE EN SCÈNE: RÉJEAN WAGNER MUSIQUE: ROBERT LAMARRE

LA DÉTENTE POUR TOUTE LA FAMILLE

L'EAU Alimentées par les sources du Mont St-Hilaire, nos 3 plages sont reconnues de classe A par le Ministère de l'environnement. Glissades d'eau, jeux aquatiques et notre magnifique piscine d'eau vive. Information: 467-6867



LE GOLF Avec plus de 8 ans d'expérience, nous vous invitons sur l'un de nos 4 parcours exceptionnels. 3 normale 36, 1 PAR 3. Boutique, bar, cuisine soignée. Faites de votre tournoi une réussite. Réservez votre départ: 464-3903.



LE CAMPING

1500 sites ombragés, bien entretenus. Tous les services pour les activités de plein air et communautaires. Nous portons une attention toute spéciale à votre groupe, vous serez enchantés par nos prix et nos installations.



Domaine de Rouville

1925, Rouville, St-Jean Baptiste Tél. 467-6867 464-3903

SOUPERS-THÉÂTRE
du 1^{er} JUIN au 3 SEPT.
du merc. au sam. incl.

soupers-théâtre 18 h.

RÉSERVEZ
DÈS MAINTENANT!
1-514-460-2191

PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPES



Moi... j'y réserve

Québec 

CHAMBLY

Montréal

COMMANDITAIRES



LE THÉÂTRE DU FORT CHAMBY

1887, rue Bourgogne
Chambly J3Y 1L8

12 \$/pers.

COMEDIE MUSICALE:

Tu veux, où tu veux pas?

Réservations: (514) 658-6337



CLUB DE GOLF CHAMBY GOLF CLUB

560, rue Martel, Chambly
658-0943 18 pour le public

2466, rue Martel, Chambly
658-6812 18 pour les membres

12 \$/pers. en semaine

16 \$/pers. en fin de semaine

MARINE LÉVEILLÉ INC.

1863, rue Bourgogne
Chambly (514) 658-1423

Location de chaloupes et
moteurs, articles de pêche.

Ancrage et storage de bateaux.



ILICO
Bistro-Restaurant-Terrasse
1574, rue Bourgogne
Chambly (Québec)
(514) 658-1048

spécial table d'hôte le midi
à partir de 7,95 \$

BALADEZ-VOUS AU FIL DE L'EAU...
— Bande cyclable du canal Chamby (18,5 km)
— Activités nautiques: ● Navigation de plaisance
● Voile
● Pêche
● Croisières

— Compétition provinciale d'avirons (13 août)
— Classique COUPE GOYETTE AUTOMOBILE,
compétition de nage palmée.
— Aire de détente et de pique-nique.
— Observation d'oiseaux.

...ET DU TEMPS

— Fort Chamby et ses «Beaux Dimanches»
— Canal historique de Chamby (visites d'interprétation)
— Arrondissement patrimonial
— Promenades guidées
— L'Ambigu — souper à la mode du 18^e siècle
(3 septembre)
— Campement militaire
— Commémoration de la révolution américaine
(3-4 septembre). Plus de 300 figurants simulent
pour vous la vie quotidienne dans un campement
militaire de l'époque.

Procurez-vous notre guide touristique gratuit.
Pour informations:
Bureau de tourisme de Chamby
12, rue Richelieu
Chambly (Québec) J3L 2B9
(514) 658-1200

UN PASSÉ... PLEIN D'AVENIR

En collaboration avec: Ville de Chamby
Conseil économique Chamby-Richelieu-Carignan
Chambre de Commerce Chamby-Carignan

Moi... j'y réserve

Québec

«Châteauguay-Valleyfield»

Montréal

«Venez vivre une expérience culturelle et gastronomique»

au Parc archéologique de la Pointe-du-Buisson

«Un complexe archéologique qui vous offre des expositions, des fêtes, un lieu de fouilles et un laboratoire.»

au Restaurant chez Mémé

«Une cuisine bourgeoise dans une atmosphère champêtre»

Manoir des Rapides
255, rue Principale
Melocheville, Qué.
Tél.: 514-429-2404

Nouveau cette année:

Jeu archéologique: en collaboration avec Alcan et le journal Le Soleil du Saint-Laurent. Frais d'entrée.



Pat McKay



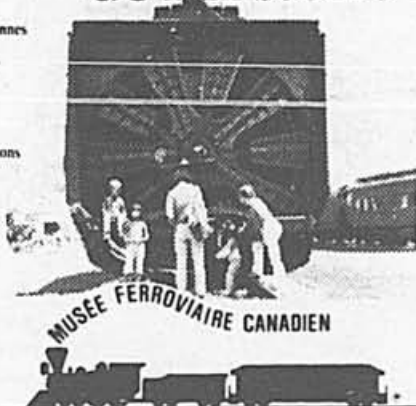
Pierre Langevin, photographe

35 minutes de Montréal, route 132 ouest, Pont Mercier

voir p. 14

Sur la voie de l'histoire

10 personnes et plus
Age d'or
\$2.00
Adultes
\$2.25
Avec réservations



MUSÉE FERROVIAIRE CANADIEN

122A rue St-Pierre (Rte 209), St-Constant, Québec
Téléphone: 632-2410

Le prix d'entrée comprend une agréable balade en tramway. Promenades en train les dimanches et jours de fête.

• Stationnement gratuit • Aires de pique-nique

Musée Ferroviaire Saint-Constant

★ Rabais de
1,75\$

À l'achat d'un billet d'entrée pour adulte donne droit à l'entrée gratuite pour un enfant (5-12 ans).

Valide du 1er juin au 5 septembre 1988.

Gratuit pour les moins de 5 ans.

DÉCOUVREZ LA BELLE RÉGION DE BEAUHARNOIS et MELOCHEVILLE!

La centrale hydro-électrique de Beauharnois... de l'énergie bien de chez nous à visiter à Melocheville!

L'homme a construit de ses propres mains la voie maritime et les gigantesques écluses... un grand spectacle à voir! À Melocheville

Du 27 août au 4 septembre, «La fête des citoyens de Beauharnois» vous invite à participer aux nombreuses festivités et à assister aux magnifiques spectacles... un grand festival pour toute la famille!



47, St-Jean-Baptiste, Châteauguay, Québec 691-2444 - 9620

Table d'hôte du midi à partir de 5\$

- STEAKS ET FRUITS DE MER
- RESTAURANT DE 750 PLACES
- SALON AVEC DÉCOR «ART NOUVEAU»
- BAR RENCONTRE
- SALLES DE RÉUNION ET RÉCEPTION
- STATIONNEMENT GRATUIT
- MUSIQUE DE DANSE DU JEUDI AU DIMANCHE
- OUVERT DE 7 H À 3 H TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
- 12 MINUTES DU CENTRE-VILLE VIA LE PONT MERCIER

Faites escale chez nous...



Salaberry-de-Valleyfield

ACTIVITÉS ESTIVALES

- Activités pré-Régates et Régates de Valleyfield du 2 au 10 juillet 1988
- Musée Maurice-Gendreau 1er mai: ouverture de la saison et exposition de voitures anciennes et antiques de Montréal. 3 juillet: exposition d'engins stationnaires du musée.
- Festival du blé d'Inde St-Timothée du 31 juillet au 21 août 1988
- Régates de St-Timothée 20 et 21 août 1988
- Tir de tracteurs de St-Timothée 13 et 14 août 1988

Motel De Beaujeu Inc.



56 CHAMBRES MODERNES

- Télévision en couleur
- Service téléphonique dans chaque unité
- Air climatisé

252, Boul. Langlois, Valleyfield (Québec) J6S 1C1 (514) 373-9080

Tél.: 1-800-363-5398 (région de Montréal)

Chambre occupation double: à partir de 59,00 \$ (pour 2 personnes)
Prix spécial pour les groupes.



Un endroit à découvrir...

Pour un accueil des plus personnalisés et chaleureux, le MOTEL LAC SAINT-LOUIS vous offre 17 chambres confortables et entièrement rénovées, avec vue panoramique sur le lac Saint-Louis

- téléphone • télévision couleur • radio
- air conditionné • réfrigérateur • certaines chambres avec garage privé, bain tourbillon ou lit d'eau • café gratuit
- activités nautiques.

609, boul. Hébert (route 132) Occ. double à partir de 40 \$ (pour 2 personnes)
Saint-Timothée J0S 1X0
(514) 373-7458
A 10 km de Valleyfield, 30 km de Montréal.



Musée Maurice Gendreau Inc.

Centre d'interprétation d'un mini village d'autrefois.

7 bâtiments à visiter et 10 000 objets anciens en exposition relatant la vie de nos ancêtres.

Durée de la visite: 1 h à 3 h, selon les intéressés.

Prix d'entrée: Adulte: 3 \$, 5 à 18 ans 1.50 \$
Escompte pour groupes.

530, Edgar (route 132 ouest) Saint-Timothée, comté Beauharnois J0S 1X0 (514) 377-2011

Moi... j'y réserve

Québec

VAUDREUIL-SOULANGES:

Montréal

Musée régional de Vaudreuil-Soulanges
431, boulevard Roche, Vaudreuil, 455-2092
Ouvert du mardi au dimanche
Visites commentées. 5 salles d'exposition où l'on présente entre autres: «Un musée amusant» (exposition de participation) et «Vous repasserez» (sur l'évolution des fers à repasser).
Entrée: 2.00\$ adulte 1.00\$ enfant

Les Clubs de golf banlieue ouest de Montréal
Golf St-Zotique-sur-le-Lac, rue Principale, St-Zotique.
27 trous.
Golf Soulanges, chemin Ste-Catherine, St-Polycarpe.
18 trous.
Golf Rivière Beaudette, chemin Ste-Claire, Rivière Beaudette.
9 trous.
Un seul numéro de téléphone: 594-1920

LE SABLON
1360, chemin St-Philippe, St-Polycarpe, 265-3564
Complexe touristique
Plages et camping.
8 lacs d'eau pure.
Aires de pique-nique.
Programmes d'animation.

Auberge des Gallants
1171, chemin St-Henri, Ste-Marthe, (514) 451-4961
Au cœur de la montagne de Rigaud. Cuisine gastronomique.
Brunch le dimanche.
30 chambres. Foyer et bain tourbillon. Piscine et terrasse.
Forfaits à partir de 120\$ pour deux personnes. (Souper-déjeuner)

Vieux Kitzbühel
505, boulevard Perrot, Ile-Perrot, 453-5521
Restaurant autrichien.
Terrasse au bord de l'eau.
Quai pour bateaux. Salle de réception (125 personnes).
Brunch le dimanche.
Prix de groupe.

Parc historique
2500, boul. Don-Quichotte, Ile-Perrot, 453-5936
Centre d'interprétation du patrimoine.
Moulin à vent.
Maison du meunier. Expositions.
Visites guidées. Aires de pique-nique.
Entrée gratuite.

Sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes
20, rue Bourget, Rigaud, 451-4631
Du 1^{er} mai à la fin octobre.
Spectacle son et lumière, la nuit tombée, les mardi, jeudi, samedi et dimanche.
Procession aux flambeaux et chapelet (samedi soir). Messes dominicales les dimanches.
Entrée gratuite.

THÉÂTRE PONT-CHATEAU
Route 201, Coteau-du-Lac, 456-3224
Présente: faut se marier pour...
De Bertrand B. Leblanc.
Du 11 juin au 27 août 1988.
Mardi au vendredi 20 h 30. Samedi 17 h et 21 h. Prix 14 \$ sur semaine: 16 \$.
vendredi et samedi. AUSSI DISPONIBLE. Forfaits Souper-Théâtre.
Forfaits Souper-Théâtre.

Croisières Bellevue
Sainte-Anne-de-Bellevue et Pointe-des-Cascades, 457-5245. Deux bateaux (40 et 80 passagers).
Lac des Deux-Montagnes et Lac Saint-Louis.
Croisière régulière de 1 h 30.
Prix 7\$, adulte.
Aussi forfaits disponibles.

LA MAISON TRESTLER
85, Chemin de la Commune, Dorion, 455-6290
Maison classée site historique national. Visite guidée (3 \$ adulte).
Conférences et séminaires. Expositions. Théâtre et concert de chambre. (voir photo page couverture).

CENTRE NATIONAL DE VOILE
ST-ZOTIQUE
Saint-Zotique, 267-0372.
Situé sur la plage de St-Zotique, sur la rive nord du lac St-François.
Deriveurs et planches à voile.
Cours. Location et boutique.
Réparations.
Le soleil, le vent, l'eau.

CAMPING D'AUSSE
Route 342, Hudson, 458-7301. 20 arpents de forêt. Aires de pique-nique.
2 piscines.
Animaux de ferme.
A partir de 10\$ par jour.

LA Destination

«À 30 km à l'ouest du centre-ville de Montréal par les autoroutes 20 et 40».

Moi... j'y réserve

Québec

Et si notre histoire vous était contée...

Culture

Histoire militaire



Parc historique national de Fort-Chambly

Guyline Lévesque

La Montérégie... c'est aussi un grand livre d'histoires où vous sont racontés les récits les plus palpitants de nos pionniers. Le Parc historique national du Fort-Chambly demeure sans contredit l'un des bastions militaires les mieux préservés au Québec. Témoin authentique de l'implantation française dans la Vallée du Richelieu, ce fort fut témoin de la guerre d'indépendance de 1776 et du conflit anglo-américain. Ouvert annuellement, on y présente en période estivale de nombreuses expositions thématiques et des spectacles variés.

En amont, sur la rivière Richelieu, se trouve un second parc historique national; celui du Fort Lennox situé à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. À l'aide d'un service de traversier, vous vous rendez sur l'Île-aux-Noix qui fut jadis un endroit stratégique de défense militaire contre les américains. Vous serez alors impressionné par l'architecture de ce bâtiment datant du début du XIX^e siècle.

Si toutefois vous aimeriez en apprendre davantage sur la bataille de la Châteauguay de 1831, rendez-vous à Allan's Corner pour visiter le Parc historique national de la Bataille-de-la-Châteauguay. Une autre époque de notre histoire nationale, celle de la rébellion des Patriotes de 1837-1838, nous est révélée à Saint-Denis. 150 ans après ces faits marquants, la Maison nationale des Patriotes présente des récits palpitants en conformité avec les événements.

Pour les friands d'histoire, d'autres bâtiments historiques, dont le Blockhaus de Lacolle ayant conservé sa structure originale datant de 1781 et celui du Parc historique national de Coteau-du-Lac, sauront susciter votre intérêt. Ce dernier recèle également les vestiges du premier canal à écluses construit au Canada.

Les beautés de notre patrimoine... à votre portée!

De village en village, les églises, les maisons classées et les musées se font des plus invitants! Qui n'a jamais entendu parler des fameuses locomotives plus que centenaires du Musée ferroviaire canadien de Saint-Constant? Laissez-vous tenter par une balade en tramway... après avoir admiré la plus ancienne locomotive à vapeur, de fabrication québécoise, à être conservée au pays. À Vaudreuil, il faut s'arrêter au Musée régional de Vaudreuil-Soulanges qui abrite une éloquent collection de plus de 5 000 objets relatant la vie de nos ancêtres. Le Musée Maurice Gendreau inc. présente un centre d'interprétation d'un mini village d'autrefois dans la petite municipalité de Saint-Timothée, à

quelques kilomètres de Salaberry-de-Valleyfield.

Si les premiers fabricants de grès et de faïence au pays se sont établis à Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est encore dans cette ville que l'on retrouve aujourd'hui une importante collection d'objets de céramique et de poterie. Pour l'admirer, rendez-vous au Musée régional du Haut-Richelieu, où on y présente également plus de 300 ans d'histoire dans le Haut-Richelieu. Parmi les monuments classés historiques, notons la Maison Tresler à Dorion, datant de 1798. De pur style français, son architecture est d'importance nationale. Les jeudis soirs, on y présente des concerts de belle musique classique ou d'art lyrique. Si vous

passer par Saint-Lambert, faites un arrêt au Musée Marsil qui présente une collection de costumes d'époque et des expositions itinérantes d'œuvres d'art. Vous êtes à la recherche d'un site historique au cœur d'un environnement des plus invitants? À l'Île Perrot, aux abords du lac Saint-Louis, se trouve un parc historique hors du commun; celui de la Pointe-du-Moulin. Cette ancienne terre seigneuriale met en valeur un des rares moulins à vent, datant de 1705, encore en fonction aujourd'hui. Des aires de pique-nique et des sentiers de nature vous permettront de vous recréer.

Site historique de la Pointe-du-Moulin, Île Perrot



Théâtres d'été... du rire à profusion

Pour une soirée de rire assuré, venez en Montérégie... là où l'on retrouve la plus grande concentration de théâtres d'été au Québec!

VAUDREUIL-SOULANGES

Théâtre Pont Château
(Coteau-du-Lac).
«Faut se marier pour...» avec Yvan Canuel, Lucille Papineau..., du 1^{er} juin à la fin août. (Forfaits croisière-souper-théâtre). Tél.: (514) 456-3224

Théâtre des Cascades

(Pointe-des-Cascades).
«Party surprise» avec Louise Rémy, Pascal Rollin, Donald Pilon..., du 3 juin au 3 septembre. (Forfaits croisière-repas-théâtre). Tél.: (514) 455-9341 ou 455-2501

CHATEAUGUAY-VALLEYFIELD

Café-concert La Belle Époque
(Saint-Timothée).
«L'amour ou la fidélité conjugale» avec 8 comédiens en scène. À compter du 23 juin jusqu'au 4 septembre. (Forfaits souper-théâtre). Tél.: (514) 373-3262

Théâtre de l'Hôtel Jeanneau

(Sainte-Martine).
«Vive les mariés» avec 5 comédiens en scène. Du 23 juin au 3 septembre. Tél.: (514) 427-2585

RIVE-SUD

Théâtre d'été Le Saint-Laurent
(Île Charron à Longueuil).
«La bonne adresse», avec Réjean Lefrançois, Elizabeth Chouvalidzé, Roger Garceau..., du 14 juin au 27 août. Tél.: (514) 651-5250

Théâtre du Vieux Laprairie

(Laprairie).
«André P. Lagacé ou comment s'en débarrasser», avec Stéphane Roy, Jacinthe Lorrivière et Yannik Comeau, du 6 juillet au 14 août. (Forfaits repas-théâtre). Tél.: (514) 659-3114

BAS-RICHELIEU

Théâtre du Canal du Moine
(Sainte-Anne-de-Sorel).
«Vice et versa» avec Benoît Girard, Rita Lafontaine, Raymond Legault et..., à compter du 14 juin. (Forfaits croisière-repas-théâtre). Tél.: 1-800-363-0468

Théâtre d'été de Saint-Ours. (St-Ours).

«Les bobelles pis dans la cour», avec Isabelle Denis, Annie Blanchard, Louis Gagliardi..., Du 22 juin au 4 septembre. Tél.: (514) 785-2732 — (514) 785-2053

RICHELIEU

Théâtre du Manoir Verchères
(Verchères).
«Et voilà la galère» avec Véronique Pinette et Marc Proulx. Du 25 juin au 3 septembre. (Souper-théâtre). Tél.: (514) 584-2293

BATEAU THÉÂTRE L'ESCALE

(Saint-Marc-sur-Richelieu).
«L'oeil anonyme et Black Comedy» avec André Morancy, Hubert Palascio... À compter du 17 juin. Tél.: (514) 584-2271

Théâtre La Relève à Michaud

(Saint-Mathieu-de-Beloeil).
«Taquila» avec Claude Michaud, Jean-Pierre Chiquet, Danielle Panneton... Du 10 juin au 3 septembre. Tél.: (514) 464-0089

HAUT-RICHELIEU

Théâtre l'Écluse
(Saint-Jean-sur-Richelieu).
«Le tendre à l'endure» avec Francine Morrand, Yvan Benoit et Louise Matteau. Du 8 juin au 27 août. Tél.: (514) 348-5312

Théâtre Manoir Clarenceville
(Clarenceville).
«La table des Seigneurs» avec Michèle Naut, Nathalie Lussier et... (Forfaits souper-théâtre-coucher). Tél.: (514) 294-2225

Théâtre de la Montagne

(Mont Saint-Gregoire).
«La ben belle Taverne» avec Yvan Ducharme, Michel Hébert et... Du 22 juin au 3 septembre. (Forfaits souper-théâtre). Tél.: (514) 346-3243

YAMASKA

Théâtre d'été de Marieville
(Marieville).
«Les lois de la pesanteur» avec France Castel, Richard Lalancette et... Tél.: (514) 460-3033 ou 861-4938

Théâtre Braslervil

(Sainte-Modèleine).

«La duchesse et Edgar» avec Jacques

Marquis et Jacqueline Fafard. Du 22 juin au 4 septembre. Tél.: (514) 795-3481 ou 464-0004

Théâtre d'été de l'Auberge

Marieville
(Marieville).
«Les trois Watts» avec Monique Varmant, Réjean Wagner et Nicole Chabouff. (Forfaits souper-théâtre), danse après le spectacle. Tél.: (514) 460-2191

Théâtre de la Dame de Coeur

(Upton).
«L'hymne à J. Nair», spectacle extérieur de marionnettes géantes... unique au Québec! Du 29 juin au 4 septembre. Théâtre intérieur: «Le Cadeau» et autres textes de Marie Laberge avec Danièle Fichaud, Benoît Dagenais et Gisèle Bourret. (Forfaits souper-théâtre). Tél.: (514) 549-5828

CANTONS

Théâtre d'été de Granby
(Granby).
«Les anges cornus», avec Gaetan Labrecque, Edgar Fruiter, Mireille Thibault... (Forfaits souper-théâtre). Tél.: (514) 375-2262

Tout pour vous divertir... en Montérégie

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE INC.
présente en collaboration avec

LES TOURNÉES
DUCEPPE

VICE VERSA

Texte de Ray Cooney
Adaptation de Michel Dumont
et Marc Grégoire
Mise en scène de
Monique Duceppe

Benoît Girard
Rita Lafontaine
Robert Lavoie
Sylvie Gosselin

Raymond Legault
Robert Marlen
Gabrielle Mathieu
Jean Deschênes

Une invitation de Off-For et Thème Inc.,
une présence prépondérante du Québec
dans la métallurgie mondiale.

Pièce débutant le 14 JUIN 1988
Informations: (514) 743-8446

FORAÎT: CROISIÈRE - REPAS - THÉÂTRE

UNE CROISIÈRE DANS LES ÎLES DE SOREL C'EST UNE INVITATION À LA DÉTENTE

Départs tous les jours à midi, 14h, 16h et 18h.
PRIX SPÉCIAUX POUR GROUPES ET ASSOCIATIONS

Le "Survénant III" peut accommoder jusqu'à 185 personnes à la fois
en toute sécurité

Pour informations et réservations: (514) 743-7227 — 743-7807



**CROISIÈRE
DES ÎLES
DE SOREL INC.**

RESTAURANT — BAR-SALON
"LA GRANGE DU SURVENANT"

1665, Chemin du Chenal-du-Moine, Sainte-Anne-de-Sorel,
C.P. 32, Sorel (Québec) J3P 5N6

LE THÉÂTRE DU MANOIR VERCHÈRES
814 MARIE-VICTORIN, VERCHÈRES

présente

ET VOGUE LA GALÈRE!

UNE COMÉDIE À SKETCHES de RÉJEAN WAGNER

AVEC

Veronique Pinette - Angèle Lamontagne - Benoit Palement

À PARTIR DU 16 JUIN!
du JEUDI au DIMANCHE
SOUPERS-THÉÂTRE dès 18 hrs.
PRIX de GROUPES

une VAGUE de RIRESI

res 583-5232
ou 1-800-363-9850

APRÈS SPECTACLE · MUSIQUE DE DANSE
RÉTRO-BALLROOM avec "SON POSIUM"

TICKETRON SALLE CLIMATISÉE ciel 98,5



Une aventure culinaire
dans un décor enchanteur

Pour réservations: (514) 743-1267

LE PRINCE GEORGE

Centre-ville Sorel

- Salle à manger
- Bar salon avec musiciens
- Salons privés
- Salle de banquet
- Brunch le dimanche
- Buffet

Table d'hôte du midi à partir de 8.00 \$
Buffet à 5.95 \$

71, rue Prince Sorel (Québec) J3P 4J7

HEMMINGFORD



Safari de 6 km dans les
réserves d'animaux
sauvages
Crique magique, baignade
Théâtre sous les arbres
Cirque, la Forêt
enchantée
Spectacles tous les jours
jusqu'à la Fête du Travail
9,95\$ par personne,
maximum 34,95\$ par
auto.

Parc Safari
Route 202, Hemmingford
Tél.: de Montréal:
(514) 454-3668
autres régions:
(514) 247-2727



**Club sportif
et champêtre
de
Hemmingford**

Golf: 36 trous:
— 18 trous réservés
aux membres
— 18 trous ouverts au
public

Restaurant pro-shop
Terrain de pratique
Tarif semaine: 16,00\$
(après 13 h: réductions)
Tarif fin de semaine:
22,00\$
(après 13 h: réductions)

Pour réservations:
247-2412,
ligne directe: 866-6004
Club sportif et champêtre
de Hemmingford
313, Route 219
Hemmingford (Québec)
Accès vers la route 15 sud, à 30
minutes de Montréal

La Semaine des Retrouvailles d'Hemmingford du 8 au 14 août

- mercredi, 10 août:
tournoi de golf, départ 9 h
- jeudi, 11 août:
bingo, 19 h 30
(gros lot: 1000,00\$)
- mardi 9 août, vendredi,
12 août et samedi 13 août:
en soirée, danse avec
orchestre, sous la tente
- samedi, 13 août:
B.B.Q. organisé par la
Légion canadienne
- dimanche, 14 août:
déjeuner des pompiers, 8
h à 12 h

Pour plus d'information,
appelez au numéro
(514) 878-2226 ou écrivez à:
Semaine des Retrouvailles
C.P. 295
Hemmingford
JOL 1H0

Camping Canne de bois de Hemmingford

306, route 219 sud
Hemmingford (Québec)
JOL 1H0
Tél.: (514) 247-2031

Trajet: Route 15, via
U.S.A., sortie 6 —
202 ouest vers
Hemmingford, 219 sud.

Commodités: 320
emplacements, lac
artificiel, piscine, terrain
de pique-niques, pédalos,
gaz propane, restaurant,
balle.

- golf 36 trous à proximité
- 8 km du Parc Safari

Domaine de la Frontière Enchantée

Superficie de 225 acres
370 emplacements
Tous les services
réguliers
Lac et chutes artificiels,
Piscine olympique
Sentier pédestre
Roulotte, 1 nuitée: 11,00\$

Domaine de la Frontière
enchantée
474, Covey Hill
Havelock, région de
Hemmingford
(514) 826-4490

Moi... j'y réserve

Québec

Vivez la légende du

HAUT RICHELIEU

HÔTEL VALLÉE DES FORTS

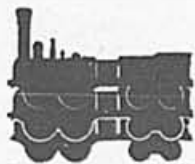
Tout nouveau complexe hôtelier situé en bordure de la rivière Richelieu.
130 chambres

Bar
Salle à manger
Salles de réception et conférence
Piscine intérieure chauffée
Sauna
Salle d'exercices

725, boul. du Séminaire nord, autoroute 10, sortie 22 (Saint-Jean)
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
J3B 8H1
Tél.: (514) 348-7376

La légende du Haut-Richelieu

Artisanat	Festivals	Pêche blanche
Café - Bar	Fraîsaises	Plages
Camping	Galerie d'art	Restauration
Chasse	Golf	Sanctuaires d'oiseaux
Cyclo-tourisme	Hébergement	Ski de randonnée
Courses automobiles	Kiosques d'information	Théâtres d'été
Croisières	Lieux historiques	Vergers
Équitation	Marinas	Vignobles
Érablières	Musées	Voile



OFFICE DU TOURISME
DU
HAUT RICHELIEU

66, rue Saint-Jacques, C.P. 359,
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z5

(514) 346-4945



RESTAURANT
L'Ombrelle

- Fine cuisine italienne
- Brochetterie
- Pâtes fraîches
- Spéciaux quotidiens pour hommes et femmes d'affaires

Le restaurant
de classe
à prix populaire

Le soir
table d'hôte
À PARTIR DE
6,95\$

Festival terre et mer

Surf'n'Turf incluant salade César ou escargots à l'ail. Au choix: cuisses de grenouilles, pétoncles, pattes de crabe, crevettes à l'ail, thé ou café (14,95 \$).

Restaurant L'Ombrelle
149, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)
(514) 346-3334
Au cœur du centre-ville

Le Théâtre de l'Écluse



FRANCINE MORAND



REYNALD ROBINSON

LOUISE MATTEAU

YVAN BENOIT

SYLVIE PAYETTE

Représentations: du mercredi au samedi
inclusivement à 20 h 30.
Possibilités de forfaits à partir de 25 \$
Réservations: 1-514-348-5312
C.P. 223 Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6Z4



Restaurant Etoiles du Valet

Avis aux fins gourmets!

Dans un site champêtre et chaleureux, le propriétaire et chef Tahar Tibahine et son épouse, Francine, vous invitent à déguster leurs spécialités en fine cuisine française: gibier, fruits de mer et grillades.

Table d'hôte de 18 \$ à 30 \$. Ouvert du mardi au dimanche dès 17 h.

Réservation (514) 247-2245

1011, Route 219, Hemmingford, autoroute 15 sud, sortie 21, direction Sherrington.

Le BLOCKHAUS de LACOLLE



Bâtiment classé monument historique

- exposition relatant l'histoire du bâtiment et son évolution architecturale
- animation sur les lieux
- guides
- endroit de détente
- relais pour cyclo-touriste
- renseignements touristiques

Ouvert fin mai à la Fête du Travail de 9 h à 18 h
entrée gratuite.

Route 223, Notre-Dame-du-Mont-Carmel
près de l'intersection de la 202 (514) 246-3227



Sur présentation de ce
coupon applicable sur une
semaine, j'économiserai 10 \$
sur le prix régulier.

Nouveau parc de maisons
mobiles
Réservez tôt

Festival country, les 30 et 31
juillet.

Artistes invités:
Bobby Hachey, Marjolaine, Yan David,
Joëlle, Jocelyn Fortin, Lévis Bouliane.
Réservez tôt en composant: 346-9276.
Camping Les Cèdres
Route 219, L'Acadie
à 3 km de Saint-Jean-sur-Richelieu

Moi... j'y réserve

Québec

Activités familiales

● Station touristique Bromont

Bromont
Tél.: (514) 534-2200 ou 1-800-363-8920
Amusez-vous dans les glissoires d'eau, les rapides en montagne, le lac de Tarzan et plus encore!

● Jardin zoologique de Granby

Granby
Tél.: (514) 372-9113
Plus de 1 200 animaux, 100 000 spécimens d'insectes, la fameuse maison des reptiles, des manèges, un minirail et de nouvelles montagnes russes pour les enfants.

● Parc Safari d'Hemmingford

Hemmingford
Tél.: (514) 247-2727
Un safari de 6 km dans les réserves d'animaux sauvages d'Eurasie, d'Afrique et d'Amérique.

Tous les jours, de nombreux spectacles pour petits et grands.

● Parc archéologique de la Pointe-du-Buisson

Melocheville
Tél.: (514) 429-7857
Fouilles archéologiques d'un site habité durant 5 000 ans par les Iroquoiens: Activités d'animation, sentiers écologiques et pique-nique.

● Spectacle Son et Lumière

Sanctuaire Notre-Dame-de-Lourdes, Rigaud Tél.: (514) 451-4631
À Rigaud, un spectacle éblouissant dans une cathédrale de verdure.

● Village du Far West

Saint-Césaire
Tél.: (514) 469-3821
Reconstitution amusante d'une petite ville des

années 1860-1880. Balade en train, tours de poney, petite ferme avec animaux domestiques.

● Centre d'interprétation de la Pomme du Québec

Rougemont
Tél.: (514) 469-3600
Diaporama, expositions thématiques et cafétéria avec dégustation de produits à base de pomme.

Auberges

Venez vivre des moments de détente et d'envoûtement en faisant escale dans l'un de

nos réputés relais gastronomiques. Décor enchanteur, cuisine raffinée, hébergement de grande qualité, tout a été prévu afin de rendre votre séjour des plus agréables. Pour ne nommer que quelques auberges et hôtelleries de renom, mentionnons: l'Auberge des Gallants à Sainte-Marthe, l'Auberge Salaberry à Salaberry-de-Valleyfield, l'Hostellerie la Rive Gauche à Beloeil, le Manoir Rouville-Campbell à Mont Saint-Hilaire, l'Auberge Handfield et l'Hostellerie les Trois Tilleuls à Saint-Marc-sur-Richelieu, l'Auberge des Seigneurs à Saint-Hyacinthe, l'hôtel Le Castel à Granby et l'Auberge de la Rive à Sorel.

GRANBY ... votre meilleure destination!

Montréal

LE ZOO DE GRANBY

L'IRRÉSISTIBLE
Venez faire le tour du Jardin Zoologique de Granby
— pour voir la collection de 1 000 spécimens
— pour vous relaxer dans nos jardins fleuris
— pour vous rafraîchir et vous rassasier dans un de nos restaurants
— pour vous amuser dans nos manèges et notre minirail
Ouvert du 7 mai au 10 octobre 1988 dès 10:00 a.m.
Sortie 68 de l'Autoroute des Cantons de l'Est (10)
ENTRÉE: Adultes 7 \$. Enfants 5 à 17 ans 3.75 \$.
Enfants 1 à 4 ans 1.00\$.

● magnifique place d'été
● hôte de repos et de tranquillité
● piscine chauffée, grande terrasse, chaises longues
● à proximité de golf et d'excellentes salles à dîner



CHOISISSEZ LE MOTEL BONSOIR pour toutes ces qualités, en réservant une de ses 44 unités spacieuses et chambres spéciales.

à partir de 40 \$ par chambre.

1587, rue Principale, Rte 112, Granby, Qué. J2G 8C8
Tél.: (514) 378-7947



le Théâtre d'été de Granby

(sortie 68 Autoroute de l'Estrie)

Été 88 - du 14 juin au 27 août
présente



«Les Anges Cornus»

une comédie de
Jean Daigle
mise en scène
Gaëtan Labrèche
scénographie de
Michel-André Thibault
La suite encore plus folle du
«Paradis à la fin de vos jours»
et du «7ème ciel».

■ SOIRÉE AU THÉÂTRE

Souper - théâtre - coucher - déjeuner:
99.00\$ / couple — Avec souper gastronomique: 129.00\$ / couple. Titre de la pièce: «Les anges cornus» avec Gaëtan Labrèche, Edgar Fritier, Lorie Scassie, Mireille Thibault, Sylvia Ganiopy. Du 14 juin au 27 août, du mardi au samedi.

■ LE WEEK-END DU COUPLE

Vendredi soir: souper et coucher. Samedi: déjeuner - souper gastronomique - coucher. Dimanche: Déjeuner à volonté: 175.00\$ / couple incluant les taxes; service en sus.

■ UNE SEMAINE DE REPOS

7 soupers dont 2 gastronomiques; 18 choix tous les jours; 7 déjeuners, 7 couchers, chambre TV couleur, radio, téléphone, chambre de bain complète, piscine chauffée. Prix par personne: 249.00\$, occupation double.

centre d'interprétation
de la nature du lac Boivin

700, rue Drummond, Granby
Tél.: (514) 375-3861

● service d'accueil
● pavillon
● salle d'exposition
● sentiers: La Prucharaie (1.3 km)
Le marécage (2.2 km)
Les ormes (1.8 km)
La randonnée (7.7 km)

PRIX DU MÉRITE
INTERPRÉTATION DU PATRIMOINE
ENTRÉE GRATUITE



255, Denison Est, Granby (Québec) J2G 8C7
Tél. (514) 372-5930

Moi... j'y réserve

GUIDE DES FORFAITS

Pour les groupes (35 personnes et plus)
Nous vous proposons 10 circuits en Montérégie d'une journée ou plus. Ces forfaits comprennent: services d'un guide accompagnateur, repas, visites, croisière, théâtre... ainsi qu'une gratuité pour l'organisateur.

NOM: _____
NOM DE L'ORGANISME: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____
CODE POSTAL: _____ TÉL.: _____

GUIDE TOURISTIQUE

J'ai bien apprécié ce cahier spécial sur la Montérégie et plus particulièrement:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____

J'aimerais en connaître davantage sur cette région et je désire recevoir la nouvelle édition du guide touristique de la Montérégie:

en français ()
en anglais ()

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____



La Vallée du Richelieu

Montréal

...une occasion de culture, de gastronomie, de plaisance
...en complicité avec la rivière, la montagne, le paysage.

Jovi

Épicerie licenciée - Boucherie

"La Mangeaille"

Pains chauds • Pâtés

• Sous-marin • Pizza

Tartes maison

1038, Du Rivage,
St-Antoine-sur-Richelieu
Tél.: 787-2448

Maison nationale des Patriotes

NOUVEAU SITE

A Saint-Denis-sur-Richelieu, ouverture à l'été 1988
d'un centre d'interprétation sur l'histoire des
Patriotes de 1837-1838.

Pour information: (514) 787-3623

Prix d'entrée 1,50: adulte
1,00: étudiants et Âge d'Or
.50: enfant de 7 ans et plus

Spaghetti Maison

466, Chemin des Patriotes
St-Charles-sur-Richelieu, Québec J0H 2G0

Le Spaghetti Maison

Dans un bâtiment historique "1834"
situé sur les bords du Richelieu,
des mets délicieux à des prix
abordables et une atmosphère des
plus chaleureuses. 584-3124

Les beaux dimanches:
Montgolfière sur place
Animation-musicien
Grillades plein-air



la grange de st-charles

Au plaisir de vous accueillir

Dans un cadre champêtre

Fine cuisine québécoise

Table d'hôte à partir de 12\$

12, chemin des Patriotes
St-Charles-sur-Richelieu Tél.: (514) 487-5543



FREDY'S

Spéciaux pour groupes
cuisine traditionnelle
Saint-Mathieu-de-Beloeil
Route 20, sortie 105
Réservations 464-3337

Le Quenon restaurant

154, Boul. Sir Wilfrid Laurier
Beloeil J3G 4G7

Tél.: (514) 464-1708

Vos hôtes
Yves et Marc

Cuisine française

Un menu choisi...

Table d'hôte du midi à partir de 6,50\$

Un plaisir exquis

- 48 unités
- Modernes et spacieuses
- Climatisation et insonorisation
- T.V. couleur
- Circuit vidéo privé
- Bar terrasse
- Salon de conférence



30, rue Brunet,
Mont Saint-Hilaire (Québec)
(514) 467-2222

Chambre: 58\$ pour 2 personnes

LIGNE
SANS FRAIS:
1-800-363-9109

439, boul. Laurier,
Mont Saint-Hilaire
467-0201

AUBERGE DE 46 CHAMBRES

toute climatisée chambre: à partir de 55\$ pour 2 personnes

RESTAURANT "LES SOMMETS"

cuisine raffinée

BAR-DÉTENTE "LES CIMES"

ambiance décontractée.

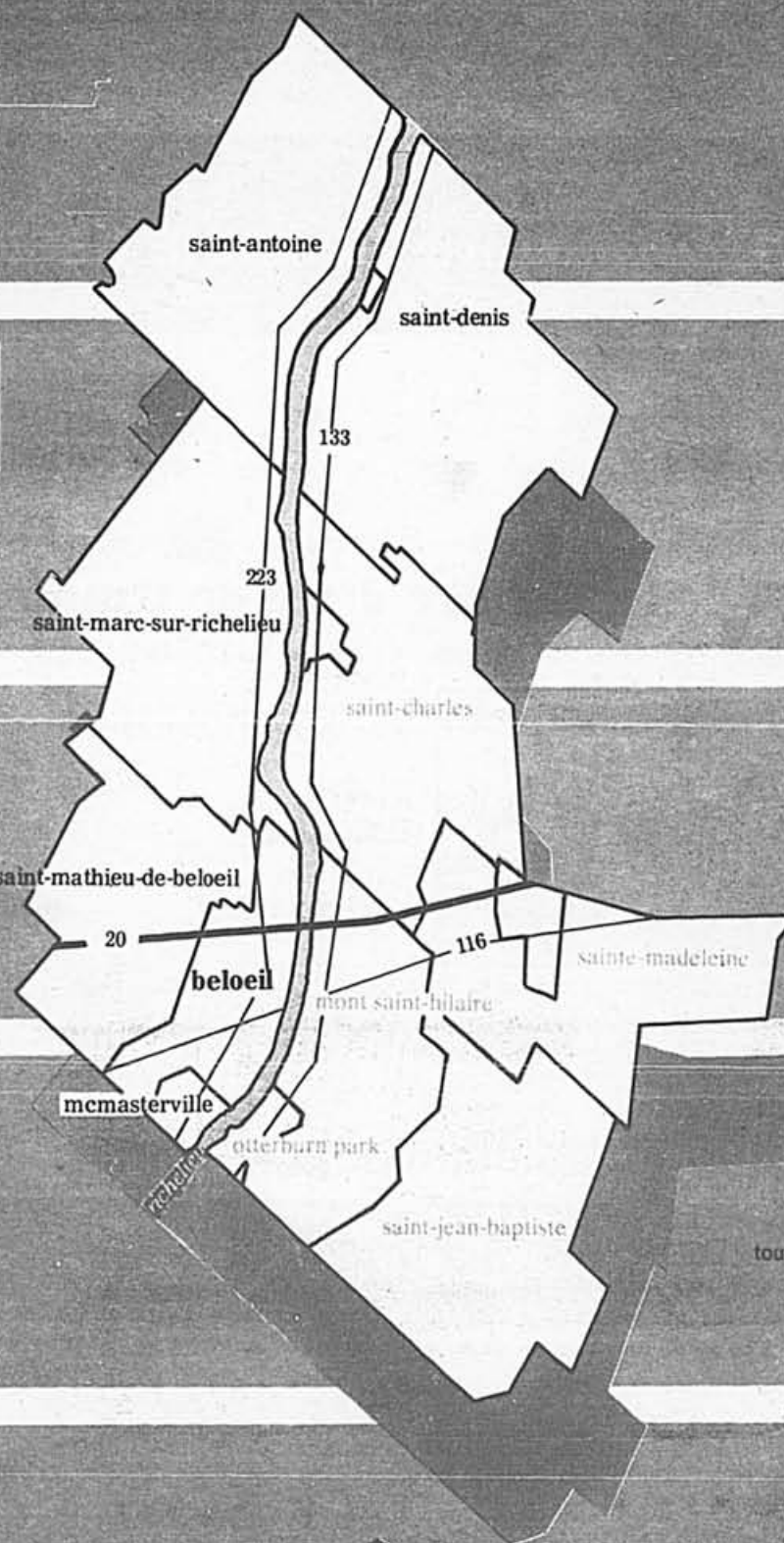


Table d'hôte tous les soirs
accordéoniste le samedi
guitariste le vendredi
Cuisine française et suisse

99, boul. Laurier (route 116)
St-Basile-le-Grand Tél.: 853-3882

Découvrez la beauté et la
richesse de notre région.



Inf.: (514) 446-0347

En collaboration avec la Chambre de
Commerce Vallée du Richelieu



Forfait incluant 3 repas, 1 nuitée,
taxe et service inclus
à partir de 220,00\$
pour 2 personnes

125, chemin des Patriotes Sud

Mont-Saint-Hilaire (Québec)

Canada J3H 3G5

514-464-5250 Téléc: 055-082233

Moi... j'y réserve

Québec